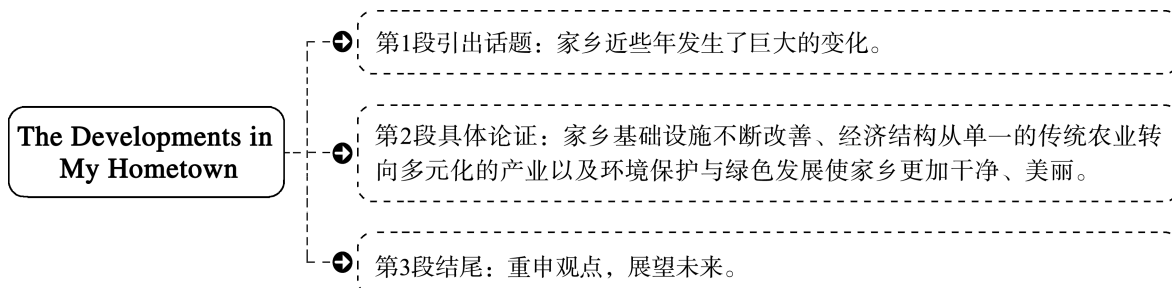


大学英语四级考试(2023-12-2)答案与详解

Part I Writing

结构框图:



范文点评:

参考范文	精彩点评
The Developments in My Hometown 【1】 My hometown, a small town nestling among the foothills of Qinling Mountains, has undergone significant changes in recent years. 【2】 As a student away from home, I am excited to share these developments with you. 【3】 On the one hand, one of the most remarkable changes is the growing infrastructure. 【4】 New roads, bridges, and public facilities have been constructed, which has significantly improved the transportation and living standards of the town. 【5】 On the other hand, the economic structure of my hometown has shifted from a single traditional agriculture to more diversified industries. 【6】 A number of small businesses and factories have emerged, creating job opportunities and boosting the local economy. 【7】 Besides, the local government has taken measures to combat pollution and promote green development, making our hometown cleaner and more beautiful. 【8】 To sum up, my hometown has witnessed remarkable progress in recent years, and I am proud to witness these changes. 【9】 As a student, I look forward to being a part of building my hometown in the future.	【1】【2】 开篇引出话题: 家乡发生了巨大的变化。同时表明身份, 引出下文。 【3】【5】 用 On the one hand 和 On the other hand 分层指出家乡的两个变化。 【4】【6】 分别在每一个变化后列举出具体例子。 【7】 用 Besides 引出家乡发生的另一个变化。 【8】 用 To sum up 引出全文结尾部分, 再次陈述家乡发生了巨大变化, 首尾呼应。 【9】 提出未来建设家乡的期望。

话题词汇:

countryside 农村, 郊外
 undergo 经历, 经受
 remarkable 非凡的
 infrastructure 基础设施
 facility 设备, 设施

agriculture 农业, 农学
 small businesses and factories 小型企业和工厂
 place of birth 出生地
 hometown complex 故乡情结
 local custom 故乡风俗

transformation 改变, 改观

| advancement 进步, 进展



扫码看译文

Part II Listening Comprehension

Section A

Questions 1 and 2 are based on the news report you have just heard.

(1) Have you noticed how similar you are to your friends? It may be because your brains operate in harmony with each other.

We know that friends are more likely to be the same age, gender and ethnic background as each other. Now it seems their brains are alike, too.

Researchers at the University of California scanned the brains of 42 classmates while they watched videos intended to provoke varying responses. Some people might find a romantic scene touching, for instance, while others would feel it was embarrassing.

The activity of friends' brains was more similar than that of people who didn't know each other, particularly in regions involved in attention, emotion and language. This similarity was strong enough that it could be used to predict whether two people were already friends or not.

(2) The relationship probably goes two ways. We are drawn to people who think like us. We then influence their thoughts over time, which may push their brain activity into more closely resembling our own.

答案详解

1. What may be the reason that friends are similar to each other, according to the recent research?

C) 【精析】细节辨认题。新闻开头指出, 朋友间相似可能是因为朋友间的大脑运作是相互协调的。因此, 答案为 C)。

2. What does the news report say about the relationship between friends?

A) 【精析】细节辨认题。新闻末尾提到, 朋友间的关系很可能是双向的。因此, 答案为 A)。

Questions 3 and 4 are based on the news report you have just heard.

Two men who have been best friends for 60 years have just realized they are actually brothers. It's reported that Alan Robinson and Walter MacDonald met in the sixth grade at a school in Hawaii. They have been best friends ever since.

Alan was given away for adoption soon after he was born. And Walter never knew his father. (3) So recently, they made separate attempts on DNA-matching websites to discover more about their ancestry. Walter was astonished to find that he matched with website user Robi737. He knew immediately that this was his best friend Alan, whose friends call him Robi and who flew 737 airplanes when he was a pilot. (4) The pair were born to the same mother 15 months apart.

答案详解

3. What did both Alan Robinson and Walter MacDonald attempt to do on DNA-matching websites?

D) 【精析】细节辨认题。新闻中指出, 艾伦出生后不久就被别人收养了, 沃尔特也不知道他的父亲是谁。于是最近他们分别在 DNA 匹配网站上进行了尝试, 以发现更多关于他们祖先的信息。因此, 答案

为 D)。

4. What did the news report say about Alan Robinson and Walter MacDonald?

B) 【精析】细节辨认题。新闻最后指出, 这对兄弟是由同一位母亲所生, 时间相差 15 个月。因此, 答案为 B)。

Questions 5 to 7 are based on the news report you have just heard.

Amid all the election drama, air pollution problems and disease outbreaks, five tourists' good work is being spread online.

Yesterday, two male and three female tourists were spotted walking the kilometer-long beach, picking up trash.

(5) One of the male tourists from Australia commented that although there was a lot of trash, nobody was doing anything. The beach was not as nice or beautiful as it should be. He felt so sad to see such a gorgeous place

littered with so much trash. Thus, he and his friends decided to grab a few trash bags and clean it all up.

(6) A man passing by decided to video their good deed and put it on the Internet. It was unclear where the rest of the group was from, but they were most likely traveling together.

(7) One local woman commented on being embarrassed that tourists were cleaning up their beach.

Another mentioned that it was actually the natives who brought food and drinks, then left trash all along the island.

答案详解

5. Why did one of the male tourists feel sad?

B) 【精析】目的原因题。新闻中提到,一位来自澳大利亚的男性游客评论说,虽然海滩上有很多垃圾,但没有人做任何事情,海滩没有它应有的那么漂亮。看到这么美丽的地方到处都是垃圾,他感到很难过。由此可知,美丽的海滩被垃圾破坏是他难过的原因。因此,答案为 B)。

6. Who put the good deed video on the Internet?

C) 【精析】细节辨认题。新闻中提到,一名路过的男子决定将这一善举拍摄下来并上传到互联网上。因此,答案为 C)。

7. Why did one local woman say she was embarrassed?

A) 【精析】目的原因题。新闻最后提到,一位当地的女士评论说,游客们正在清理他们的海滩,她感到很尴尬。由此可知,这位女士感到尴尬的原因是游客替本地人清理了海滩。因此,答案为 A)。

Section B

Questions 8 to 11 are based on the conversation you have just heard.

W: Hello, Benjamin. Dan and I will be going for a run along the canal Saturday morning. Would you like to join us?

M: (8) I'd love to, but I hurt my ankle last weekend playing football with work colleagues.

W: Oh dear, is it serious?

M: No, not at all. I landed badly during the fall and twisted it a little, but it's not a big deal. It's just a little swollen and I should be fine for next Saturday if you still want to go for a jog then.

W: I won't be here next Saturday. I'm going to the zoo.

M: The zoo?

W: Yeah. (9) My little nephew turns six. And he loves the zoo. So the whole family is going.

M: Oh, okay then. I haven't been to a zoo since I was a kid.

W: They are nowhere near as popular as they used to be when we were children. I personally feel sorry for the poor animals stuck in cages. But there's no denying they are fun and educational for children.

M: Do you know if Dan will be around next Saturday?

W: Yeah, I think he will. Just send him a text message. He's always keen on physical activities.

M: That's true. (10) Dan is extremely fit and healthy. He goes to the gym most days, plus tennis two or three times a week.

W: So what have you been doing to stay busy while you've had that swollen ankle?

M: (11) I've been catching up on some reading. I was given three books over Christmas, and I'm only now getting around to reading them.

答案详解

8. Why can't the man go for a run Saturday morning?

D) 【精析】细节辨认题。对话开头女士提到,星期六早上她和丹要沿着运河跑步,并询问男士是否愿意加入。男士表示愿意加入,但上周末和同事踢足球时脚踝受伤了。由此可知,男士的身体状况不适合周六早上去跑步。因此,答案为 D)。

9. Why is the woman's whole family going to the zoo next Saturday?

D) 【精析】细节辨认题。对话中女士提到,她的侄子六岁了,而且他喜欢动物园,所以全家要去动物园。由此可知,女士全家人去动物园的原因是要陪女士的侄子。因此,答案为 D)。

10. What do we learn about Dan from the man's

description?

A) 【精析】细节辨认题。对话中男士提到,丹非常健康。因此,答案为 A)。此题很容易误选 D) 选项, D) 意为“他大多数时间都在健身房度过”,选项中的 most of his time 表示“他大多数时间”,强调时间的持续性;而原文中使用 most days, 表示“大多数日子”,强调时间的数量。所以,排除 D) 项。

11. What has the man been doing since last weekend?

B) 【精析】细节辨认题。女士询问男士脚踝受伤无法运动,如何打发时间,男士说自己正在赶进度阅读,他在圣诞节期间收到了三本书,现在才抽出时间来读它们。因此,答案为 B)。

Questions 12 to 15 are based on the conversation you have just heard.

W: Our guest on today's Book Talk is John Black, the author of the new bestseller *Retire Early*.

M: Thanks for having me on the show, Lisa.

W: (12) John, your book is getting a lot of attention, partly because you write that most people can retire by 40. Is that realistic?

M: Definitely. When researching this book, I interviewed hundreds of people who retired by 40.

W: Okay. But how much money does a person need to retire? (13) I've read articles recommending \$1 million as a good figure for retirement.

M: While most financial planners do give numbers, I don't think that's useful, as people are living in different areas with different costs of living and have different needs and wants, which is why I suggest that people aim for financial independence.

W: What do you mean by financial independence?

M: Having investment income that's greater than monthly expenses.

W: That sounds risky to me. What if an accident happens or you get ill and need medical treatment? Shouldn't people have extra cash for emergencies?

M: Too many people spend their lives working on jobs they hate because they're afraid. So I counsel people to take risks. (14) Retirement doesn't have to be permanent. And if people need to, they can go back to work.

W: But it's not always easy to get back into the workforce after an extended absence.

M: True. But if you keep current with your skills, you will be attractive to employers.

W: Maybe. But how can anyone save enough to retire by 40 when most people can't retire at 60?

M: Simple. (15) By cutting housing, food and transport expenses and investing half your monthly income.

W: That sounds impossible.

M: I admit it's difficult, but it has worked for thousands.

答案详解

12. What do we learn about the man's book published recently?

B) 【精析】细节辨认题。对话开头女士提到,男士的书受到许多关注,部分原因是他说大多数人能在40岁时退休。因此,答案为B)。

13. What do the articles the woman read recommend?

C) 【精析】细节辨认题。女士在对话中提出了一个人需要多少钱才能退休的问题,并提到自己读过一些文章,推荐100万美元是退休时的理想存款。因此,答案为C)。

14. What does the man say about retirement?

A) 【精析】细节辨认题。对话中男士提到,退休不一定是永久性的,如果人们需要,他们可以回去工作。因此,答案为A)。

15. How does the man say his proposal about retirement can be carried out?

D) 【精析】细节推断题。对话末尾,女士疑惑如何能为40岁时退休存到足够的钱,男士解释说可以削减住房、食品和交通费用,并将月收入的一半用于投资。因此,答案为D)。

Section C

Questions 16 to 18 are based on the passage you have just heard.

New research from America studies the role that the presence of individuals from different social or racial groups has in influencing consumers' food choices.

(16) This research found college students were more likely to choose healthy food in the presence of an observer of a different race, as opposed to an observer from their own race. The same was true when they were with someone from a different university compared to someone from their own. Researchers say this was because participants anticipated more negative judgment from an outsider group.

In contrast, they felt less judged by members of their own group. In one experiment, participants were offered the choice between candy and fruit as a snack. When in the presence of an unknown student from their own university, only 12% of students selected the healthier option. (17) However, this number was 31% when in the presence of an unknown student from another university.

Other experiments showed similar results based on racial group. What's the reason for this pattern?

The study found that people feel judged to a larger extent by members of other groups. Because of this, they strategically use healthy food choices to make a positive impression.

There have been many attempts to help consumers make healthier choices, but consumers often struggle to maintain a healthy diet. (18) This research finds that one way to promote a healthy diet could be to advertise the social benefits of healthy choices.

答案详解

16. What was the finding of the new research from America about consumers' food choices?

C) 【精析】细节推断题。短文中指出, 美国的一个新项目研究了来自不同社会或种族群体的人在影响消费者食物选择方面的作用。研究发现, 大学生在有不同种族的观察者在场的情况下, 比有自己种族的观察者在场的情况下, 更有可能选择健康食品。与和自己同一所大学的人在一起时相比, 他们与来自不同大学的人在一起时也是如此。由此可知, 消费者对食物的选择更容易受到局外人的影响。因此, 答案为 C)。

17. When did 31% of students in the experiment

select the healthier option?

A) 【精析】细节辨认题。短文中提到, 在一项实验中, 参与者可以选择糖果和水果作为零食。在自己大学的陌生同学面前, 只有 12% 的学生选择了更健康的选项; 在另一所大学的陌生同学在场的情况下, 这一数字为 31%。因此, 答案为 A)。

18. How could a healthy diet be promoted according to the findings of the new research?

B) 【精析】细节辨认题。短文末尾提到, 研究发现, 宣传健康选择的社会效益可能是促进健康饮食的一种方法。因此, 答案为 B)。

Questions 19 to 21 are based on the passage you have just heard.

(19-1) For college students under pressure, a dog may be the best stress fighter around, according to the finding of a recent study. "It's a really powerful finding," said Patricia Pendry, who led the study. "Universities are doing a lot of great work trying to help students succeed academically, especially those who may be at risk due to a history of mental health issues or academic and learning issues. (19-2) This study shows that traditional stress management approaches aren't as effective for this population compared with programs that focus on providing opportunities to interact with therapy dogs."

(20) The researchers measured executive functioning in the students involved in the study. Executive function is a term for the skills one needs to plan, organize, motivate, concentrate, and memorize. These are skills students need to succeed in college.

The researchers found that students who were most at risk had the most improvements in executive functioning after interacting with therapy dogs. These results remained when researchers followed up six weeks later.

(21-1) Many universities provide academic stress management programs and workshops. These are traditionally very similar to college classes. They often talk about ways to get more sleep, set goals, or manage stress or anxiety.

Pendry acknowledges that these are really important topics, and these workshops help typical students succeed, but they're less helpful for struggling students. (21-2) Pendry believes those students may experience the programs as another lecture and feel even more stressed.

答案详解

19. What does the recent study led by Patricia Pendry aim to examine?

D) 【精析】细节推断题。短文中提到, 帕特丽夏·彭德里负责的最近一项研究发现, 对于承受压力的大学生来说, 狗可能是最好的压力斗士。她指出这项研究表明传统的压力管理法不如与治疗犬互动有效。因此, 答案为 D)。

20. What did the new study measure in the participants?

A) 【精析】细节辨认题。短文中提到, 研究人员测量了参与研究的学生的执行能力。因此, 答案为 A)。

21. What does Patricia Pendry think traditional stress management programs may do?

B) 【精析】细节辨认题。短文中提到, 许多大学提供学业压力管理课程和研讨会, 彭德里认为, 这些学生可能会将这些课程作为另一场讲座来体验, 会感到压力更大。因此, 答案为 B)。

Questions 22 to 25 are based on the passage you have just heard.

Taking risks in business does not mean going into business blindly and then expecting great results. On the contrary, (22) taking risks in entrepreneurship involves careful planning and hard work.

Nobody can really be sure if risks will be met with success, no matter how calculated they may be. But this should not stop you from taking risks, as risks are necessary if you want your business to succeed.

Some risks may not work out, but an optimistic risk-taker will always look at failure as an opportunity to learn. (23) The willingness to experiment with new ideas is key to business growth. As the old saying goes, “nothing ventured, nothing gained.”

Failure will teach you how to think and plan strategically. But just remember that not all risks are good ones, (24) and when you fail, learn from it and move forward.

(25-1) Since most people tend to avoid risk, businesses that are brave enough to take risks already have a competitive advantage. They are the ones setting the standard with new ideas, fresh offers and bold inventions. Risk-takers are best at adapting in difficult times. (25-2) Simply put, when most individuals stay away from risk, it means less competition for risk-takers. We don't know if you'll achieve what these risk-takers have achieved, but for as long as you want to stay safe and for as long as you're content with where your business is right now, you will never find out.

答案详解

22. What do entrepreneurs have to do when taking risks according to the passage?

A) 【精析】细节辨认题。短文开头提到,商业冒险并不意味着盲目地经商,然后期待丰硕的成果。相反,商业冒险需要精心规划和辛勤付出。因此,答案为 A)。

23. What does the passage say is key to business growth?

D) 【精析】细节辨认题。短文中提到,愿意尝试新想法是业务增长的关键。因此,答案为 D)。

24. What are we advised to do when we fail?

B) 【精析】细节辨认题。短文中提到,当你失败时,要从中吸取教训,继续前进。因此,答案为 B)。

25. What does it mean to risk-taking businesses when most people tend to avoid risk?

D) 【精析】细节辨认题。短文中提到,由于大多数人倾向于避免风险,勇于冒险的企业已经具有竞争优势。简单地说,当大多数人远离风险时,这意味着冒险者的竞争减少。因此,答案为 D)。

Part III Reading Comprehension

Section A

【文章来源】本文选自 2019 年 10 月 17 日发表在 *bigthink.com* 上的一篇标题为“Spending more time on your hobbies can boost confidence at work—even if they are sufficiently different from your job”(《把更多的时间花在你的兴趣爱好上可以提高你在工作中的信心——即使它们与你的工作完全不同》)的文章。

【结构框图】

本文主要介绍了爱好对工作的影响。

➡ 第1段引入关于爱好如何影响工作的研究。

➡ 第2段介绍研究结论: 把更多的时间花在业余爱好上, 可以提高工作自信。

➡ 第3段解释原因: 业余爱好与工作完全不同, 这有助于人们发展其他知识和技能, 从而增强工作信心。

【词性分析】

名词: A) boost 激励, 鼓舞; B) case 状况, 情形; D) efficiency 效率; E) estate 庄园; G) faculty 天赋; 全体教员; I) normal 正常, 平常; M) scratch 划痕, 划伤

动词: A) boost 促进, 使兴旺; F) exhausted 使精疲力竭; H) interfere 干涉, 干预; L) removed 与某事物不同; M) scratch 挠, 搔; 划破; N) shaped 影响, 形成

形容词: F) exhausted 筋疲力尽的; I) normal 正常的, 平常的; J) prevalent 盛行的, 普遍的; K) relative 与某事

物有关的; 比较的

副 词: C) casually 随便地; O) surprisingly 使人吃惊地

答案详解

26. 【考点】副词辨析题。

O) 【语法判断】空格所在句是 there be 句型, 句子结构完整, 因此本空应填入副词。

【语义判断】本段第一句提到, 有很多关于家庭生活如何影响工作效率和满意度的研究, 而关于休闲活动影响的研究却很少, 两者形成了鲜明的对比, 这令人惊讶, 因此本空应填入表示“令人惊讶地”的副词, 由此确定答案为 O) surprisingly。

27. 【考点】动词辨析题。

N) 【语法判断】空格位于 how 引导的宾语从句中, 该从句缺少谓语动词, 因此本空应填入动词。此外, 主句中使用了一般过去时, 因此从句也要用过去的时态。

【语义判断】空格所在句意为, 花在业余爱好上的时间如何_____他们的工作生活, 结合上下文可知, 关于休闲活动对工作影响的研究很少, 所以西娅拉·凯莉和同事对此进行了研究。因此本空应填入表示“影响”的动词, 由此确定答案为 N) shaped。

28. 【考点】名词辨析题。

D) 【语法判断】空格位于 spend...on sth. 结构中, 空格前是介词 than, 因此本空应填入名词作宾语。

【语义判断】空格所在句的意思是, 研究人员发现, 当参与者在休闲活动上花的时间比_____长时, 他们对自己完成工作的能力就更有信心。大多数对比性的研究以平均水平为参照物, 因此本空应填入表示“正常, 普通标准”的名词, 由此确定答案为 D) normal。

29. 【考点】名词辨析题。

B) 【语法判断】本句主干为主系表结构, 空格前有定冠词 the, 因此本空应填入名词作表语。

【语义判断】结合句意可知, 空格所在句是对前一句的限定, 即只有在参与者有一个与工作不相干的认真的爱好时, 才能达到前一句中提高工作效率的情况。空格处应填入能够指代前一句的词, 将备选项中的名词代入句中, 只 case 符合句意, 故答案为 B)。

30. 【考点】副词辨析题。

C) 【语法判断】空格所在分句句子结构完整, 因此本空应填入副词。

【语义判断】本句描述了能够提升工作信心的两类爱好: 一是与工作不相干的认真的爱好, 二是与工

作相似但是人们从事该爱好_____。而下一句提到, 如果爱好既是认真的又与工作类似, 就不能提升工作信心。因此, 本空应填入与 serious“认真的”意义相反的副词, 由此确定答案为 C) casually。

31. 【考点】名词辨析题。

D) 【语法判断】空格位于谓语动词 decreased 之后, 又有 their work 修饰, 因此本空应填入名词作宾语。

【语义判断】由第一段首句可知, 该研究关注的是休闲活动如何影响工作效率和满意度, 因此本空应填入表示“效率”的名词, 由此确定答案为 D) efficiency。work efficiency 表示“工作效率”。

32. 【考点】形容词辨析题。

F) 【语法判断】空格前的动词 left 是 leave 的过去分词, 意为“使……保持某种状态”, 因此本空应填入形容词作主语补足语。

【语义判断】由 unable to perform well at their job 可知, 人们精力不足, 因此本空应填入表示“无力的, 筋疲力尽的”的形容词, 由此确定答案为 F) exhausted。

33. 【考点】动词辨析题。

H) 【语法判断】空格前有情态动词 may, 因此本空应填入动词原形。

【语义判断】空格处后的 but instead 表示语义转折, 故空格处所填词和 help 语义相反。备选项中的动词原形只有 H) interfere“干涉, 干预”符合句意。

34. 【考点】动词辨析题。

A) 【语法判断】空格前有情态动词 can, 因此本空应填入动词原形。

【语义判断】空格处位于 that 引导的定语从句中, 修饰 other knowledge and skills, 表达这些知识和技能的作用。根据逻辑可以推断, 知识和技能能增强工作自信心, 因此本空应填入表示“提高, 增强”的动词原形, 由此确定答案为 A) boost。

35. 【考点】形容词辨析题。

L) 【语法判断】空格前有 is 和副词 far, 因此本空应填入形容词或动词-ed 形式。

【语义判断】本句中的 their 对应前一句中热衷攀岩的科学家, 攀岩与科学家的日常工作十分不同, 因此本空应填入表示“不同的”的形容词, 由此确定答案为 L) removed。be far removed from sth. 表示“与某事物迥然不同”。

参考译文

许多研究都探讨了家庭生活如何影响工作效率和满意度。然而,令人惊讶的是,很少有关于休闲活动影响的研究。因此,西娅拉·凯莉和同事招募了 129 名业余爱好者,研究他们花在业余爱好上的时间如何影响他们的工作生活。

研究人员发现,当参与者在休闲活动上花的时间比正常所需的时间长时,他们对自己完成工作的能力就更有信心。但只有当他们有一个与工作不相干的认真的爱好时,或者爱好与工作相近,但他们只是随便玩玩时,才会出现这种情况。当他们的爱好既是认真的又与他们的工作相似时,那么花更多的时间在爱好上面实际上会降低他们的工作效率。

为什么会这样呢? 作者说,为了保持一个认真的爱好,人们需要投入大量的心理资源——因此,如果这项活动与他们的工作有同样的需求,他们可能会感到筋疲力尽,无法在工作中表现出色。但是,如果他们的爱好与职业完全不同,爱好可能不会以同样的方式干扰工作,而相反,爱好会帮助他们发展其他知识和技能,从而增强他们在工作中的信心。“想想一位热衷攀岩的科学家,”凯莉说。“由于攀岩与他们的日常工作活动相去甚远,他们仍然可以用大量的资源从工作需求中恢复过来。”

Section B

【文章来源】本文选自 2019 年 11 月 17 日发表在 *www.theguardian.com* (《卫报》官网) 上一篇标题为“More fathers are taking paternity leave, but mothers are still doing all the work”(《越来越多的父亲开始休陪产假,但母亲仍在承担所有工作》)的文章。

【结构框图】

本文主要讨论了美国对于男性休陪产假的
态度转变。

➡ A)段指出美国父亲休陪产假的接受度提高,但性别偏见依然存在。

➡ B)一H)段指出,无论是个人还是企业对父亲休假观念变得更可接受。

➡ I)一L)段指出,工作和家庭中的传统性别角色依然存在。男性和女性在休假后返回工作的体验差异显著。而且,休假对职业发展有限制,晋升机会也会受到影响。

➡ M)一P)段提到企业文化变革取决于企业对男性责任的关注。平等的育儿假被视为实现工作场所性别平等的关键。

答案详解

36. 【定位】由题干中的 laws concerning paid family leave 定位到 D)段。

D) 【精析】同义转述题。定位段提到,美国不提供法定带薪休假,但越来越多的州和公司开始着手解决这个问题。到目前为止,8 个州和哥伦比亚特区都有自己的带薪家庭假法律。题干中的 In the absence of Federal legislation 是对定位段中 not to offer statutory paid leave 的同义转述,题干中的 some states 对应定位段中的 eight states and the District of Columbia, 题干中的 laws

concerning paid family leave 对应定位段中的 paid family leave laws,故答案为 D)。

37. 【定位】由题干中的 fathers、did much less 和 mother 定位到 J)段倒数第二句。

J) 【精析】同义转述题。定位句指出,大多数男性和近一半的女性承认,事实上,女性承担了大部分照顾的工作。题干中的 Most fathers 对应定位句中的 the majority of men, 题干中的 they actually did much less childcare than the mother 是对定位句中 the female actually did most of it 的同义转述,

故答案为 J)。

38. 【定位】由题干中的 equal parental leave 和 gender equality in the workplace 定位到 P) 段倒数第二句。

P) 【精析】同义转述题。定位句提到, 他说, 平等的育儿假是创造职场性别平等的重要组成部分。题干中的 one father 对应定位句中的 He, 题干中的 indispensable 是对定位句中 essential 的同义转述, 题干中的 achieving 是对定位句中 creating 的同义转述, 题干中的 equal parental leave 和 gender equality in the workplace 在定位句中直接出现, 故答案为 P)。

39. 【定位】由题干中的 less objection to paternity leave 定位到 B) 段。

B) 【精析】细节归纳题。定位段指出, 波士顿学院工作与家庭中心进行了一项调查, 结果发现, 在接受调查的 1,240 名员工中, 81% 的人表示, 父亲休假的理念已经变得更容易被接受。题干中的 One survey 对应定位段中的 Research, 题干中的 less objection 是对定位段中 more acceptable 的同义转述, 故答案为 B)。

40. 【定位】由题干中的 five years ago 和 same support to men and women 定位到 F) 段。

F) 【精析】细节归纳题。定位段是哈林顿的说话内容, 他们 5 年前做了一项关于陪产假的研究。与之前的研究结果相比, 现在有 80% 的人会说, 公司认为父亲休陪产假是可以接受的, 四分之三的人表示, 公司同样支持女性和男性休假。题干中的 five years ago 在定位段中直接出现, 题干中的 researcher 指代定位段中的 Harrington, 题干中的 same support 对应定位段中的 equally supportive, 故答案为 F)。

41. 【定位】由题干中的 workers who claim to、traditional gender roles 和 at work and at home 定位到 I) 段。

I) 【精析】细节归纳题。定位段指出, 这项研究也表明, 传统的性别角色是如何在工作 and 家庭中持续存在的, 在工作中, 报告其职业潜力变化的女性多于男性——甚至在声称强烈渴望平等的员工中也是如此。题干中的 workers who claim to desire gender equality 对应定位段中的 workers who

claim to have a strong desire for equality, 题干中的 traditional gender roles 和 at work and at home 在定位段中直接出现, 故答案为 I)。

42. 【定位】由题干中的 parental leave policies 和 workplace culture 定位到 C) 段。

C) 【精析】细节归纳题。定位段提到, 在接受调查的人中, 超过一半的员工表示休假政策改善了职场文化。题干中的 The majority of workers 对应定位段中的 over half, 题干中的 improved workplace culture 对应定位段中的 made workplace culture better, 故答案为 C)。

43. 【定位】由题干中的 In spite of progress、women 和 top positions 定位到 L) 段最后一句。

L) 【精析】同义转述题。定位句指出, 尽管取得了进展, 但今年的《财富》500 强榜单显示了女性争取最高权力职位所存在的挣扎, 该榜单上有创纪录的 33 位女性首席执行官, 但这仍然只占总数的一小部分。题干中的 In spite of 对应定位句中的 Despite, 题干中的 top positions 对应定位句中的 highest positions, 题干中的 extremely small 对应定位句中的 tiny, 故答案为 L)。

44. 【定位】由题干中的 estimate、companies in the U.S. 和 paid parental leave 定位到 E) 段第一句。

E) 【精析】细节推断题。定位句提到, 布拉德·哈林顿估计, 美国只有 20% 至 30% 的公司提供带薪育儿假。题干中的 one estimate 对应定位句中的 estimates, 题干中的 less than one third 对应定位句中的 only 20% to 30%, 故答案为 E)。

45. 【定位】由题干中的 A number of、pressured、gender neutral policies 和 parental leave 定位到 H) 段。

H) 【精析】同义转述题。定位段指出, 自那以后, 出现了多起针对公司陪产假的法律案件, 这些案件给公司施加了压力, 促使其制定不分性别的育儿假政策。题干中的 lawsuits 对应定位段中的 legal cases, 题干中的 pressured 对应定位段中的 put pressure on, 题干中的 formulate gender neutral policies on parental leave 是对定位段中 make their parental leave policies gender neutral 的同义转述, 故答案为 H)。

参考译文

越来越多的父亲开始休陪产假,但母亲仍在承担所有工作

- A) 一项针对在职父母的新研究显示,在过去 5 年中,随着越来越多的父亲对长时间休假感到舒适,美国对陪产假的态度发生了巨大变化,但在职业前景和家庭方面,性别偏见依然存在。
- B) (39)波士顿学院工作与家庭中心对美国 4 家大型公司中有资格享受至少 6 周带薪育儿假的新手父母进行了调查,结果发现,在接受调查的 1,240 名员工中,81% 的人表示,父亲休假的理念已经变得更易被接受。
- C) (42)在接受调查的人中,62% 的父亲休假时长达到上限,而母亲的这一比例为 93%。约四分之三的员工表示,他们的雇主同样支持母亲和父亲育儿假,超过一半的员工表示休假政策改善了职场文化。
- D) (36)美国是世界上仅有的三个不提供法定带薪休假的国家之一,但越来越多的州和公司开始着手解决这个问题。到目前为止,8 个州和哥伦比亚特区都有自己的带薪家庭假法律。
- E) (44)布拉德·哈林顿是该中心的执行主任,也是这项研究的主要作者。他估计,美国只有 20% 至 30% 的公司提供带薪育儿假。他认为,研究结果反映出企业对新手爸爸休假的态度发生了明显变化。
- F) (40)哈林顿说:“5 年前,我们做了一项关于陪产假的研究。与之前的发现相比,这些数字让我感到震惊。我没想到 80% 的人会说,公司认为父亲休陪产假是可以接受的,而且,四分之三的人表示,公司同样支持女性和男性休假。”
- G) 之前的研究发现,近四分之三的父亲认为休陪产假的合适时间是两到四周,76% 的父亲表示他们不希望一次休完所有的假。
- H) (45)自那以后,出现了多起针对公司陪产假的法律案件——包括针对摩根大通和雅诗兰黛的案件——这些案件给公司施加了压力,促使其制定不分性别的育儿假政策。
- I) (41)然而,这项研究也表明,传统的性别角色是如何在工作和家庭中持续存在的,在工作中,报告其职业潜力变化的女性多于男性——甚至在声称强烈渴望平等的员工中也是如此。
- J) 绝大多数男性(97%)表示,休假的首要原因之一是是与伴侣共同照顾孩子。但当被问及如何分配照顾孩子和家务时,他们的回答却描绘了一幅不同的画面。(37)虽然约 75% 的员工表示,两性都应该给予孩子同等的照顾,但大多数男性和近一半的女性承认,事实上,女性承担了大部分照顾的工作。只有 2% 的极少数男性表示,他们承担了更多的育儿工作。
- K) 男性和女性在休完育儿假后重返工作岗位的经历也大不相同。在接受调查的女性中,32% 的人表示她们的工作满意度有所下降,而 14% 的人说她们的工作满意度有所上升。相比之下,17% 的男性表示他们的工作满意度下降了,20% 的男性表示工作满意度上升了。与此同时,更多的女性报告说,她们的责任感和对管理者的期望值在产后有所提高。一半的女性表示,她们在为人父母后使用了灵活的工作安排,而只有 27% 的男性这样做。相似比例的男性和女性表示,他们喜欢自己的职业,这给了他们成就感,而约一半的女性和 44% 的男性表示,工作是他们身份的关键部分。
- L) 在职业发展方面,59% 的女性和 49% 的男性表示休假可能限制职业发展,而且不论男女都担心这会对他们的长期发展产生影响。但在晋升机会方面,超过两倍的女性(30%,而男性为 15%)认为有孩子后晋升机会更少。(43)尽管取得了进展,但今年的《财富》500 强榜单显示了女性争取最高权力职位所存在的挣扎,该榜单上有创纪录的 33 位女性首席执行官,但这仍然只占总数的一小部分。
- M) 哈林顿说,企业文化的改变取决于企业是否更加关注男性及其责任。“我的意思是,公司需要给男性陪产假,并鼓励男性在孩子成长的早期抽出时间陪伴孩子。他们还需要认识到,男性成为父母后必须做出重大调整。公司不能做了所有这些事情来提高女性的地位,然后转过身说:‘哦,但我们不希望男性取代家里的女性。’”
- N) 今年 5 月,美国公民自由联盟(ACLU)和欧登律师事务所(Outten&Golden LLP)宣布,与摩根大通就代表男性员工的集体诉讼达成了历史性的 500 万美元和解。这些男性员工声称,他们被非法剥夺了享受带薪育儿假的权利。35 岁的德里克·罗通多在被人力资源部门告知母亲为主要照顾者后,对其公司提出了歧视指控。因此,母亲被允许休 16 周带薪育儿假。然而,父亲只能休两周。
- O) 这位来自俄亥俄州哥伦布市的两个孩子的父亲仍在该公司担任助理和调查员,他说在和解后,他目睹了公司间的“多米诺效应”,但在改变对陪产假的态度方面仍有实质性进展。

P) “我确实认为还有一段路要走……人们仍然会对新手爸妈们抱有一种不明确的期望,即他们基本上会马上回来工作,但我认为研究表明这种情况正在开始改变。”(38)他说,平等的育儿假是创造职场性别平等的重要组成部分。“女性待在家里、生孩子、做饭的旧标准已经不适用了,而且早就已经不适用了。”

Section C

Passage One

【文章来源】本文选自 2019 年 9 月 15 日发表在 *www.entrepreneur.com* (美国企业家网) 上一篇标题为 “Competitive Rivals Can Make You More Successful” (《竞争对手可以为你的成功助力》) 的文章。

【结构框图】

文章主要介绍了拥有竞争对手对实现个人事业目标的积极影响和竞争可能带来的陷阱。

- ➡ 第1段引领全文, 指出拥有竞争对手可以提高表现力, 但竞争也可能伴随风险。
- ➡ 第2段指出, 追求超越竞争对手有助于保持专注, 但要注意竞争可能导致的不道德行为会败坏名誉, 失信会产生长期后果。
- ➡ 第3段指出, 养成批判性思维的习惯可以避免代价高昂的错误。
- ➡ 第4段指出, 想要克服竞争带来的危及企业成功的风险, 就要专注于自身情绪状态, 积极关注情绪是如何影响自身决策的。

答案详解

46. 【定位】由题干中的 rivalry 和 benefit 定位到首段第一句。

D) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 拥有竞争对手可以使你专注于实现你的目标并提高你的整体表现力。由此可知, 竞争性较量帮助企业保持目标导向, 故答案为 D)。

【避错】文章中并未提及竞争性反抗能帮助企业超越其他竞争者、使他们的事业成功或帮助他们实现长期目标, 故排除 A)、B)、C)。

47. 【定位】由题干中的 the traps 和 competing with rivals 定位到第二段第四句。

B) 【精析】推理判断题。定位句提到, 他们发现, 当人们与竞争对手竞争时, 更愿意采取不道德的行为来取胜。由此可知, 企业家们可能经常陷入采取不道德手段来胜过对手的陷阱, 故答案为 B)。

【避错】文章中并未提及企业家可能会采用注定会毁掉自己事业的策略、太急于求成以至于忽视巨大的劳动成本或是专注于在当前的市场水平上取胜, 故排除 A)、C) 和 D)。

48. 【定位】由题干中的 avoid traps 和 accompany rivalry 定位到第二段倒数第二句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 避开这个陷阱

的方法之一是停下来并且反思什么是重要的。A) 选项中的 Deliberate on what really matters 是对原文中 reflect on what's important 的同义替换, 故答案为 A)。

【避错】第二段最后一句指出, 虽然超越竞争对手可能会带来短期利益, 但失去诚信将产生长期的后果, 这说明不应优先考虑短期利益, 而且并没有提到企业家需要预估长期后果, 故排除 B)、C); 本文并未提及企业家要反思哪些成功是可以实现的, 故排除 D)。

49. 【定位】由题干中的 impulsive and insensible decisions 定位到第三段第三句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 但是, 只要养成批判性思维的习惯, 就有可能避免这类代价高昂的错误, 比如考虑相反的观点和进行成本效益分析, 尤其是对于那些复杂的、能够决定你的事业未来的决策。由此可见, 企业家可以通过自己进行批判性的推理, 从而避免做出冲动、没觉察到的决策, 故答案为 A)。

【避错】文章第二段最后一句提到, 虽然超越竞争对手可能会带来短期利益, 但失去诚信将产生长期的后果, 但并未提及保持正直的习惯与避免做出冲

动、没觉察到的决策有关,故排除 B);文章并未提及企业家对过去的糟糕表现进行自我批评或对他们的成功过于兴奋,故排除 C)、D)。

50. 【定位】由题干中的 risk-inducing effects of rivalry 定位到最后一段第二句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出,要克服竞争带来的危及企业成功的风险,方法之一是时刻专注于自己的情绪状态,并积极关注这样的情绪是如何影

响你的决策的。由此可见,企业家通过控制情绪来避免做出糟糕的决定,故答案为 D)。

【避错】最后一段第二句指出,要克服竞争带来的危及企业成功的风险,方法之一是时刻专注于自己的情绪状态,并积极关注这样的情绪如何影响你的决策,而不是密切关注自己当前表现或监控决策如何影响心态,故排除 A)、C)。文中并未提及 B)“通过采取可能危及竞争对手成功的措施”,故排除。

参考译文

(46)拥有竞争对手可以使你专注于实现你的目标并提高你的整体表现力。但在你出去寻找可以与之竞争的企业家之前,了解并避开那些竞争中经常出现的陷阱是非常重要的。毕竟,竞争性较量也会阻碍有效决策,增加你冒险的意愿,这些行为最终会对你事业的成功造成损害。

找到一个你决心要超越的竞争对手可以令你始终专注于自己的目标,并推动你的事业更上一层楼。但是当你专注于超越竞争对手时,你可能会开始形成一种“不惜一切代价取胜”的心态,这会导致你忽略如何取得成功。例如,一组研究人员研究了竞争与不道德行为之间的关系。(47)他们发现,当人们与竞争对手竞争时,更愿意采取不道德的行为来取胜。但是,这样的行为可能会败坏你的名誉,还会使那些对成功至关重要的人际关系变得紧张。(48)避开这个陷阱的方法之一是停下来并且反思什么是重要的。虽然超越竞争对手可能会带来短期利益,但失去诚信将产生长期的后果。

拥有竞争对手可以提高你的事业表现,原因之一是这创造了一定程度的兴奋感,促使你更加努力地工作。但是,这种对胜利的渴望也可能会对你事业的成功造成损害,尤其是当它导致你做出冲动、没觉察到的决策时。(49)但是,只要养成批判性思维的习惯,就有可能避免这类代价高昂的错误,比如考虑相反的观点和进行成本效益分析,尤其是对于那些复杂的、能够决定你的事业未来的决策。

拥有竞争对手所带来的急切感不仅会导致你做出更糟糕的决策,还会诱导你去承担更大的风险,使你的事业陷入危机。(50)要克服竞争带来的危及企业成功的风险,方法之一是时刻专注于自己的情绪状态,并积极关注这样的情绪是如何影响你的决策的。

Passage Two

【文章来源】本文选自发表在 www.iberdrola.com 网站上的一篇标题为“What is multitasking and what are its main pros and cons?”(《什么是多任务处理,其主要优点和缺点是什么?》)的文章。

【结构框图】

本文讨论了多任务处理的概念及其优缺点。

- ① 第1段指出多任务处理者的定义,并对人能否成为多任务处理者提出疑问。
- ② 第2段具体指出神经系统科学专家的观点:人类的大脑不能很好地处理多任务的情况。
- ③ 第3段介绍人们认为自己在进行多任务处理时会改善表现。
- ④ 第4段从商业角度指出,多任务处理是指适应不同环境并有效开展活动的能力。
- ⑤ 第5段分析了多任务处理的好处与风险。

答案详解

51. 【定位】由题文同序原则和题干中的 originally refer to 定位到首段第二句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 这个概念确实来自技术领域, 在技术领域, 多任务处理者是指能够同时执行多个任务的操作系统。由此可见, 多任务处理者最初是指一种能够同时完成多项任务的操作系统, 故答案为 A)。

【避错】首段第二句指出, 在技术领域, 多任务处理者是 an operating system, 即一种操作系统, 而非人类, 故排除 B) 和 D)。虽然“多任务处理者”最初源自技术领域, 但是指操作系统, 而非同时有效完成多项任务的复杂技术, 故排除 C)。

52. 【定位】由题干中的 neuroscientists 定位到第二段第二句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 神经系统科学专家指出, 我们的大脑不能很好地处理多任务的情况。由此可知, 人们的大脑不允许同时处理多项任务, 故答案为 C)。

【避错】本文并未提及人们是否充分接触多任务处理的情况, 故排除 A)。第一段解释“多任务处理者”时, 介绍这个词最初源于技术领域, 指同时执行多个任务的操作系统(an operating system), 没有比较人脑和机械操作系统, 故排除 B)。第二段第三句提到, 一旦有两项任务需要我们的注意力, 效率就会受到影响。文章并未提及“人们的注意力范围无法扩大”, 故排除 D)。

53. 【定位】由题干中的 the conclusion of a recent study 定位到第三段第二句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 最近的一项研究得出结论, 无论人们是否真的在处理多项任务, 仅仅是他们认为这项活动是多任务处理, 就会对他们的表现产生积极的影响。由此可见, 该研究的结论是, 人们的表现得益于他们把所做的事情视为多

任务处理, 故答案为 B)。

【避错】定位句指出, 仅仅认为一项活动是多任务处理就会对人们的表现有积极影响, 并非人们通过坚持所做的一切都是多任务处理来取得更大的成就, A) 改变了原文的细节信息, 故排除。本文并未提及积极的心理过程对于多任务处理产生积极的影响, 故排除 C)。最近的这项研究并没有表明人们可以通过处理多任务的情况来提高自己的能力, 故排除 D)。

54. 【定位】由题干中的 the business world 定位到第四段。

D) 【精析】推理判断题。定位段末句提到, 从这个不同的角度来看, 你不仅可以进行多任务处理, 而且这种能力还可以习得。由此可见, 多任务工作能力受商界欢迎, 并且这种能力还可以培养, 故答案为 D)。

【避错】文章并未提及多任务处理能力是一种“罕见的”能力, 故排除 A)。文章也没有提及“所有员工”都要具备这种能力或者很多员工“缺乏”这种基本能力, 故排除 B) 和 C)。

55. 【定位】由题干中的 focus on some task and do it well 定位到最后一段第三句。

C) 【精析】推理判断题。定位句指出, 必须同时关注几件事意味着降低专注力, 这可能会导致更多的错误。由此可见, 作者认为要想专注地做好一项任务, 需要避免多任务处理, 故答案为 C)。

【避错】文中没有提及 A) “以灵活的方式工作”和 B) “从错误中学习”, 故排除。最后一段第一、二句指出, 多任务处理的优势显而易见。更快、更高效能提高我们的表现和完成任务的数量。文中并未指出提高效率可以令我们更专注地做好一项任务, 故排除 D)。

参考译文

多任务处理者是指能同时有效执行两个或两个以上任务的人, 除了那些明显差异外, 这与计算机的运行原理类似。(51)这个概念确实来自技术领域, 在技术领域, 多任务处理者是指能够同时执行多个任务的操作系统。然而, 问题是: 一个人真的可以成为多任务处理者吗?

大多数科学家认为不能。(52)神经系统科学专家指出, 任务如此之多以至于我们的大脑不能很好地处理多任务的情况。一旦有两项任务需要我们的注意力, 效率就会受到影响。因此, 我们所说的多任务处理, 实际上是指能够或多或少地快速从一个任务切换到另一个任务的能力。这需要两个基本条件: 其中一项任务需要自动进行, 比如走路或吃饭; 这些任务还需要不同的心理过程。例如, 同时接电话和书写。

然而,另一方面,有些人认为人们可以做到,或至少看起来可以做到多任务处理。(53)最近的一项研究得出结论,无论人们是否真的在处理多项任务,仅仅是他们认为这项活动是多任务处理,就会对他们的表现产生积极的影响。

商业角度提供了不同的观点:多任务处理被理解为适应公司内所有类型环境的能力,并在规定的时间内有效地进行不同的活动。事实上,许多公司都在寻找能够熟练处理多项任务的人,从而提高生产力。(54)从这个不同的角度来看,你不仅可以进行多任务处理,而且这种能力还可以习得:在流动性强的组织中,这种能力更容易获得,这些组织喜欢在工作实践中具有灵活性。

多任务处理的优势显而易见。更快、更高效能提高我们的表现和完成任务的数量。(55)但是必须同时关注几件事意味着降低专注力,这可能会导致更多的错误。

Part IV Translation

参考译文与难点注释

Since the beginning of reform and opening-up, the living standards of the Chinese people have been continuously improved, which is fully reflected in their diet changes. Today, instead of being satisfied with having enough to eat, people are seeking after safer, more nutritious and healthier food. Food is also becoming more and more diverse and no longer limited to local produce. The development of the logistics industry has enabled people to easily taste specialties from across the country. Undoubtedly, the improvement of food quality and dietary structure has provided a strong guarantee for the promotion of people's health.

1. 第一句在翻译时,可将“中国人民生活水平不断提高”译为主句,将“改革开放以来”译为时间状语。“这在人们的饮食变化上得到充分体现”既可以译为 which 引导的非限制性定语从句,如参考译文所示,也可以译为由 and 连接的并列句,即 the living standards of the Chinese people have been continuously improved and it is fully reflected in their diet changes.
2. 第二句较长,可根据主语的不同拆译为两句。前一句中以“人们”为主语,可将“而是追求吃得更加安全、更加营养、更加健康”译为主句,将“人们不再满足于吃得饱”译为让步状语从句,将“如今”译为时间状语。“吃得更加安全、更加营养、更加健康”可以理解为对食物的要求,如译文所示,也可直译为 eat more safely, more nutritionally and more healthily。后一句中以“食物”为主语,可将“愈来愈丰富多样”和“不再限于本地的农产品”处理为由 and 连接的两个并列成分。“本地的农产品”可译为 local produce.
3. 第三句较短,“使人们很容易品尝到”既可译为 has enabled people to easily taste,也可译为 has made it easy for people to taste。“全国各地的”既可译为形容词 nationwide,也可如参考译文所示,译为短语 across the country,“特产”可译为 specialties.
4. 第四句中,“食品质量与饮食结构的改善”全部作为主语较长,可进一步将“改善”译为主语,将“食品质量与饮食结构的”译为 of 引导的后置定语,“饮食结构”可译为 dietary structure。在翻译“增进人们健康”时,可采用动词名词化的翻译方法,即译为 the promotion of people's health.

话题词汇

low fat 低脂

balanced diet 均衡饮食

light diet 清淡饮食

fast food 快餐

food safety 食品安全

calorie 卡(路里)